

FLEUROPE : didactique et linguistique

Le présent numéro thématique s'inscrit dans le prolongement du projet **FLEurope : Linguistic and Cultural Bridges Through French**, mené dans le cadre d'une coopération interuniversitaire soutenue par l'Alliance 4EU+. Ce projet a permis de développer une coopération académique étroite entre plusieurs universités européennes (Université Charles de Prague, Sorbonne Université, Università degli Studi di Milano, Heidelberg Universität) autour de la didactique et de l'enseignement du français langue étrangère (FLE), en articulant recherche, formation et échanges pédagogiques dans une perspective interculturelle et plurilingue.

En favorisant la mise en réseau d'enseignants-chercheurs et d'étudiants, **FLEurope** a contribué à faire émerger un espace de réflexion commun sur les enjeux contemporains du FLE : diversité des contextes éducatifs, circulation des savoirs, innovation méthodologique et développement des compétences interculturelles. L'une des concrétisations majeures de cette dynamique collaborative réside dans la présente publication, conçue comme un lieu de dialogue entre différentes traditions scientifiques et expériences pédagogiques.

Ce premier volume, consacré à la didactique et à la linguistique, rassemble des contributions qui, chacune à leur manière, interrogent les représentations, les pratiques et les évolutions du français dans des contextes variés. Un second volume, à dominante littéraire, viendra prolonger cette réflexion en explorant les dimensions esthétiques et discursives de la langue ainsi que des cultures – française et francophone – qu'elle véhicule.

Dans cette perspective, l'article de **Silvia Adler et Isabelle Dotan** ouvre le volume en proposant une analyse critique des manuels du FLE, envisagés comme des espaces de construction d'un imaginaire culturel. Leur étude met en évidence une tension persistante entre la volonté de préserver une harmonie pédagogique et la nécessité de confronter les apprenants à des réalités sociales plus complexes, notamment à travers la question des tabous et des non-dits.

Cette problématique des écarts entre discours et pratiques se retrouve, sous un autre angle, dans la contribution de **Mathieu Houdayer, Emmanuelle Huver et Máté Kovács**, qui interrogent les processus d'intégration européenne en didactique du FLE. À partir du cas hongrois, les auteurs mettent en lumière les décalages entre les orientations institu-

tionnelles et leur appropriation effective par les enseignants, soulignant ainsi les limites d'une intégration conçue comme un processus unilatéral.

L'ouverture à d'autres espaces géopolitiques et culturels est ensuite prolongée par l'article de **Souraya Bouzidi**, qui examine les apports de la formation de formateurs dans le cadre de la coopération euro-méditerranéenne. En adoptant une perspective Sud-Nord, cette contribution montre la richesse des échanges interculturels et propose un modèle de coopération bidirectionnelle.

Dans une logique comparable, mais ancrée dans le contexte marocain, **Imane Hbabat et Najate Nerci** s'intéressent à la place de la compétence interculturelle dans l'enseignement des langues étrangères. Leur étude révèle les tensions entre les objectifs affichés par les curricula et les pratiques effectives en classe, encore largement centrées sur des approches traditionnelles.

La question du lien entre théorie et pratique est abordée de manière plus spécifique par **Magdalena Kučerová**, qui analyse les enjeux de la formation continue des enseignants du FLE en République tchèque. Son travail fait apparaître la nécessité de renforcer les interactions entre recherche didactique et terrain scolaire, notamment à travers des dispositifs collaboratifs et réflexifs.

Le volume s'ouvre ensuite à des problématiques plus directement linguistiques : enjeux de taille pour tout apprenant de français faisant face aux évolutions récentes de la langue. Ainsi, **Dagmar Veselá** propose une étude des anglicismes dans la terminologie française à partir du terme *bootstrap*, illustrant les mécanismes d'intégration lexicale dans des domaines spécialisés en pleine expansion.

Enfin, **Radka Mudrochová et Jan Lazar** clôturent ce parcours en s'intéressant à l'évolution de l'orthographe française à travers les rectifications de 1990. Leur analyse, fondée sur des données lexicographiques et des outils de la linguistique de corpus, révèle les dynamiques de stabilisation et de variation qui caractérisent le français contemporain.

Par la diversité de ses approches et de ses terrains, ce numéro témoigne de la vitalité des recherches en FLE et de leur inscription dans des contextes multiples. Il reflète également l'un des acquis essentiels du projet FLEurope : la construction d'un espace de dialogue scientifique où se croisent perspectives européennes et extra-européennes, au service d'une compréhension renouvelée des enjeux linguistiques et littéraires (et plus largement culturels) appliquée aux besoins de terrain dans tous les pays où le français fleurit encore.

Záviš Šuman

ORCID : 0000-0002-6057-6736

Radka Mudrochová

ORCID : 0000-0002-8718-6922

Francesca Paraboschi

ORCID : 0000-0003-4464-4134

doi : 10.14712/24646830.2026.1